

周 恩 来

ZHENGFU GONGZUO BAOGAO

政府工作报告

(汉语拼音、汉字对照)

WENZI GAIGE CHUBANSHE

文字改革出版社

125.4
6

周 恩 来

ZHENG FU GONGZUO BAOGAO

政 府 工 作 报 告

(汉语拼音、汉字对照)

本书是根据人民出版社一九七五年一月第一版的原文拼写的。

周 恩 来

ZHENGFU GONGZUO BAOGAO

政 府 工 作 报 告

(汉语拼音、汉字对照)

*

WENZI GAIGE CHUBANSHE CHUBAN

文 字 改 革 出 版 社 出 版

北京朝阳门内南小街 51 号

新华书店北京发行所发行 北京第二新华印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 1/32 1 印张 18 千字

1975 年10月第 1 版 1975 年10月北京第 1 次印刷

统一书号, 9080·622 定价, 0.08 元

目 录

政府工作报告 周恩来(1)

中华人民共和国第四届全国人民代表大会

第一次会议关于政府工作报告的决议(28)

ZHENGFU GONGZUO BAOGAO
政 府 工 作 报 告

(一九七五年一月十三日在中华人民共和国第四届
全国人民代表大会第一次会议上的报告)

周 恩 来

Gè wèi dàibiǎo!

Gēnjù Zhōng-Gòng Zhōngyāng de juédìng, wǒ dàibiǎo Guówùyuàn, xiàng Dì-Sì Jiè Quánguó Rénmín Dàibiǎo Dà-huì zuò zhèngfǔ gōngzuò bàogào.

Cóng Sān-Jiè Rén-Dà yǐlái, wǒguó gè zú rénmin zhèngzhì shēnghuó zhōng de tóudēng dàshì, jiùshì wěidà lǐngxiù Máo zhǔxí qīnzì fādòng hé lǐngdǎo de wúchǎnjiējí wénhuà dàgémìng. Zhè chǎng dàgémìng, shízhì shàng shì wúchǎnjiējí fǎnduì zìchǎnjiējí hé yíqiè bōxuējíējí de zhèngzhì dàgémìng. Tā cuīhuīle Liú Shàoqí, Lín Biāo liǎng ge zìchǎnjiējí sīlǐngbù, fěnsuīle tāmen fùbì zìběnzhǔyì de yīnmóu. Mùqián zhèngzài quánguó pǔbiàn kāizhǎn de pī-Lín pī-Kǒng yùndòng, shì zhè chǎng dàgémìng de jìxù hé shēnrù. Wúchǎnjiējí wénhuà dàgémìng de shènglì, gǒnggùle wǒguó wúchǎnjiējí zhuānzhèng, cùjìnle shèhuìzhǔyì jiànshè, bǎozhèngle wǒguó zhàn zài quán shìjiè bèi yāpò rénmin, bèi yāpò mínzú yìbiān. Tā tígōngle wúchǎnjiējí zhuānzhèng xià jìxù gémìng de xīn jīngyàn, jùyǒu wěidàde lìshǐ yìyì hé shēnyuǎn yǐngxiǎng.

Zài wénhuà dàgémìng hé pī-Lín pī-Kǒng yùndòng zhōng, gè zú rénmin guǎngfàn kāizhǎn xuéxí Mǎkèsìzhǔyì, Lièníngzhǔyì, Máo Zédōng sīxiǎng de qúnzhòng yùndòng,

各位代表！

根据中共中央的决定，我代表国务院，向第四届全国人民代表大会作政府工作报告。

从三届人大以来，我国各族人民政治生活中的头等大事，就是伟大领袖毛主席亲自发动和领导的无产阶级文化大革命。这场大革命，实质上是无产阶级反对资产阶级和一切剥削阶级的政治大革命。它摧毁了刘少奇、林彪两个资产阶级司令部，粉碎了他们复辟资本主义的阴谋。目前正在全国普遍开展的批林批孔运动，是这场大革命的继续和深入。无产阶级文化大革命的胜利，巩固了我国无产阶级专政，促进了社会主义建设，保证了我国站在全世界被压迫人民、被压迫民族一边。它提供了无产阶级专政下继续革命的新经验，具有伟大的历史意义和深远影响。

在文化大革命和批林批孔运动中，各族人民广泛开展学习马克思主义、列宁主义、毛泽东思想的群众运

tígāole jiējí dòuzhēng hé lùxiàn dòuzhēng juéwù, shàngcéng jiànzhù língyù de dòu-pī-gǎi qǔdéle zhòngdà chéngjiù. Lǎo-zhōng-qīng sānjiéhé de géming wěiyuánhui mìqìle hé qún-zhòng de liánxì, dàpǐde wúchǎnjiējí géming shìyè jiēbānrén zhuózhuàng chéngzhǎng, yǐ géming yàngbǎnxì wéi biāozhì de wúchǎnjiējí wényì géming shēnrù fāzhǎn, jiàoyù wèishēng géming shēngqì bóobó, guǎngdà gàn bù hé gōng nóng bīng xué shāng jiǎnchí Wǔ·Qī dàolu, shàng bǎiwàn chìjiǎo yī-shēng chéngzhǎng qīlai, jìn qiānwàn zhīshi qīngnián shàng shān xià xiāng, gōng-nóng-bīng cānjiā de Mǎkèsizhǔyì lǐlùn duìwǔ zhèngzài zhuàngdà. Zhè yíqiè xīnshēng shìwù de yǒng-xiàn, zài shàngcéng jiànzhù língyù jiāqiángle wúchǎnjiējí duì zīchǎnjiējí de quánmiàn zhuānzhèng, gèng yǒuli yú gǒnggù hé fāzhǎn shèhuìzhǔyì de jīngjì jīchǔ.

Wǒmen chāo'é wánchéngle dì-sān ge wǔ-nián jìhuà, dì-sì ge wǔ-nián jìhuà 1975 nián yě jiāng shènglì wánchéng. Wǒguó nóngyè liánxù shísān nián duóde fēngshōu, 1974 nián nóngyè zǒngchǎnzhí yùjì bǐ 1964 nián zēngzhǎng bǎi-fēnzhī wúshí yī. Zhè chōngfèn xiǎnshìle rénmin gōngshè zhìdù de yōuyuèxìng. Quánguó jiěfàng yǐlái, jǐnguǎn wǒguó rénkǒu zēngjiā bǎifēnzhī liùshí, dàn liángshi zēngchǎn yī diǎn sì bèi, miánhuā zēngchǎn sì diǎn qī bèi. Zài wǒmen zhèyàng yíge jìn bá yì rénkǒu de guójiā, bǎozhèngle rénmin chī chuān de jībēn xūyào. Gōngyè zǒngchǎnzhí 1974 nián yùjì bǐ 1964 nián zēngzhǎng yī diǎn jiǔ bèi, zhǔyào chǎnpǐn de chǎnliàng dōu yǒu dàfúdù zēngzhǎng, gāng zēngzhǎng yī diǎn èr bèi, yuánméi zēngzhǎng bǎifēnzhī jiùshí yī, shíyóu

动,提高了阶级斗争和路线斗争觉悟,上层建筑领域的斗批改取得了重大成就。老中青三结合的革命委员会密切了和群众的联系,大批的无产阶级革命事业接班人茁壮成长,以革命样板戏为标志的无产阶级文艺革命深入发展,教育卫生革命生气勃勃,广大干部和工农兵学商坚持五七道路,上百万赤脚医生成长起来,近千万知识青年上山下乡,工农兵参加的马克思主义理论队伍正在壮大。这一切新生事物的涌现,在上层建筑领域加强了无产阶级对资产阶级的全面专政,更有利于巩固和发展社会主义的经济基础。

我们超额完成了第三个五年计划,第四个五年计划一九七五年也将胜利完成。我国农业连续十三年夺得丰收,一九七四年农业总产值预计比一九六四年增长百分之五十一。这充分显示了人民公社制度的优越性。全国解放以来,尽管我国人口增加百分之六十,但粮食增产一点四倍,棉花增产四点七倍。在我们这样一个近八亿人口的国家,保证了人民吃穿的基本需要。工业总产值一九七四年预计比一九六四年增长一点九倍,主要产品的产量都有大幅度增长,钢增长一点二倍,原煤增长百分之九十一,石油增长六点五倍,发电

zēngzhǎng liù diǎn wǔ bèi, fādiànliàng zēngzhǎng liǎng bèi, huàféi zēngzhǎng sān diǎn sān bèi, tuōlāji zēngzhǎng wǔ diǎn èr bèi, miánskā zēngzhǎng bǎifēnzhī bāshí wǔ, huàxué xiānwéi zēngzhǎng sān diǎn sān bèi. Zài zhè shí nián zhōng, wǒmen yīkào zìjǐde lìliàng, jiànchéngle yì qiān yì bǎi ge dà-zhōngxíng xiàngmù, chénggōngde jìnxíngle qīngdàn shì-yàn, fāshèle rénzhào dìqiú wèixíng. Tóng zìběnzhǔyì shìjiè jīngjì dòngdàng, tōnghuò péngzhàng de qíngkuàng xiāngfǎn, wǒguó cáizhèng shōuzhǐ pínghéng, jì wú wàizhài, yòu wú nèizhài, wùjià wěndìng, rénmin shēnghuó zhúbù gǎishàn, shèhuìzhǔyì jiànshè xīnxīn xiàng róng, zhēngzhēng rì shàng. Guónèi-wài fǎndòngpài céngjīng duànyán, wúchǎnjiējì wénhuà dàgémìng dìng huì pòhuài wǒguó guómín jīng-jì de fāzhǎn, xiànzài shìshí yǐjīng gēile tāmen yǒulide huídá.

Wǒmen tóng gè guó rénmin yídào, zài fǎnduì zhímín-zhǔyì, dìguózhǔyì tèbié shì chāojí dàguó bàquánzhǔyì de dòuzhēng zhōng, qǔdéle zhòngdà shènglì. Wǒmen fěnsuìle dìguózhǔyì, shèhuì-dìguózhǔyì de bāowéi, fēngsuǒ, qīnlüè hé diǎnfù, jiāqiángle tóng gè guó rénmin tèbié shì dì-sān shìjiè gè guó rénmin de tuánjié. Wǒguó zài Liánhéguó chángqī bèi fēifǎ bōduó de xíwèi dédào huífù. Tóng wǒguó jiànli wàijiāo guānxì de guójiā zēngjiā dào jìn bǎi ge, yǒu jīngjì màoyì guānxì hé wénhuà wǎnglái de guójiā hé dìqū dádào yì bǎi wǔshí duō ge. Wǒmende dòuzhēng dédào gè guó rénmin guǎngfànde tóngqíng hé zhíchí. Wǒmende péng-yǒu biàn tiānxià.

量增长两倍，化肥增长三点三倍，拖拉机增长五点二倍，棉纱增长百分之八十五，化学纤维增长三点三倍。在这十年中，我们依靠自己的力量，建成了一千一百个大中型项目，成功地进行了氢弹试验，发射了人造地球卫星。同资本主义世界经济动荡、通货膨胀的情况相反，我国财政收支平衡，既无外债，又无内债，物价稳定，人民生活逐步改善，社会主义建设欣欣向荣，蒸蒸日上。国内外反动派曾经断言，无产阶级文化大革命定会破坏我国国民经济的发展，现在事实已经给了他们有力的回答。

我们同各国人民一道，在反对殖民主义、帝国主义特别是超级大国霸权主义的斗争中，取得了重大胜利。我们粉碎了帝国主义、社会帝国主义的包围、封锁、侵略和颠覆，加强了同各国人民特别是第三世界各国人民的团结。我国在联合国长期被非法剥夺的席位得到恢复。同我国建立外交关系的国家增加到近百个，有经济贸易关系和文化往来的国家和地区达到一百五十多个。我们的斗争得到各国人民广泛的同情和支持。我们的朋友遍天下。

Jingguò wénhuà dàgémìng hé pǐ-Lín pǐ-Kǒng yùndòng de duànliàn, wǒguó gè zú rénmin gèngjiā tuánjié, wǒmen de jūnduì gèngjiā jiānqiáng, wǒmende wěidà zǔguó gèngjiā gǒnggù. Wǒmende yíqiè shènglì, dōu shì Mǎkèsìzhǔyì, Lièlíngzhǔyì, Máo Zédōng sixiǎng de wěidà shènglì, dōu shì Máo zhǔxí gémìng lùxiàn de wěidà shènglì.

Gè wèi dàibiǎo!

Wǒmen Dǎng de Dì-Shí Cì Quánguó Dàibiǎo Dàhuì, zài-yíci chǎnmíngle Máo zhǔxí zhìdìng de Dǎng zài zhèng-gè shèhuìzhǔyì lìshǐ jiēduàn de jībēn lùxiàn hé zhèngcè, jìnyíbù zhǐmíngle wúchǎnjiējí zhuānzhèng xià jìxù gémìng de fāngxiàng. Wǒguó gè zú rénmin yào zài Máo zhǔxí wéishǒu de Dǎng-Zhōngyāng língdǎo xià, gèngjiā jǐnmide tuánjié qīlai, jiānchí Dǎng de jībēn lùxiàn hé zhèngcè, nǚlì shíxiàn Shí-Dà tíchū de gè xiàng zhàndòu rènwù, gǒnggù hé fāzhǎn wúchǎnjiējí wénhuà dàgémìng de shènglì chéngguǒ, zhèngqǔ shèhuìzhǔyì gémìng hé shèhuìzhǔyì jiànshè de xīn shènglì.

Wǒmende shǒuyào rènwù, shì jìxù pǔjí, shēnrù, chíjiǔ de kāizhǎn pǐ-Lín pǐ-Kǒng yùndòng. Wúchǎnjiējí hé zìchǎnjiējí liǎng ge jiējí, shèhuìzhǔyì hé zìbēnzhǔyì liǎng tiáo dàolù, Mǎkèsìzhǔyì hé xiūzhèngzhǔyì liǎng tiáo lùxiàn de dòuzhēng, shì chángqī de, qūzhé de, yǒu shí shènzhi shì hěn jìliè de. Wǒmen jué bùnéng yīnwéi pǐ-Lín pǐ-Kǒng yǐjīng qǔdé hěn dà chéngji ér yǒu suǒ sōngxiè. Wǒmen yào jìxù shēnrù pīpàn Lín Biāo de xiūzhèngzhǔyì lùxiàn, pīpàn Kǒng-Mèng zhī dào, zūnxún gǔ-wéi-jīn-yòng de yuánzé, zǒng-

经过文化大革命和批林批孔运动的锻炼，我国各族人民更加团结，我们的军队更加坚强，我们的伟大祖国更加巩固。我们的一切胜利，都是马克思主义、列宁主义、毛泽东思想的伟大胜利，都是毛主席革命路线的伟大胜利。

各位代表！

我们党的第十次全国代表大会，再一次阐明了毛主席制定的党在整个社会主义历史阶段的基本路线和政策，进一步指明了无产阶级专政下继续革命的方向。我国各族人民要在毛主席为首的党中央领导下，更加紧密地团结起来，坚持党的基本路线和政策，努力实现十大提出的各项战斗任务，巩固和发展无产阶级文化大革命的胜利成果，争取社会主义革命和社会主义建设的新胜利。

我们的首要任务，是继续普及、深入、持久地开展批林批孔运动。无产阶级和资产阶级两个阶级、社会主义和资本主义两条道路、马克思主义和修正主义两条路线的斗争，是长期的，曲折的，有时甚至是很激烈的。我们决不能因为批林批孔已经取得很大成绩而有所松懈。我们要继续深入批判林彪的修正主义路线，批判孔孟之道，遵循古为今用的原则，总结儒法斗争和

jié rú-fǎ dòuzhēng hé zhēnggè jiējī dòuzhēng de lìshǐ jīng-yàn, bìng zài dòuzhēng zhōng jiànshè yì zhī hóngdàde Mǎkèsizhǔyì lǐlùn duìwǔ, yòng Mǎkèsizhǔyì zhànlǐng zhēnggè shàngcéng jiànzhù lǐngyù. Shíxiàn zhège rěnwù de guānjiàn, jiùshì yào kèkǔ gōngdú Mǎ-Liè zhùzuò hé Máo zhǔxí zhùzuò, shǐ guāngdà gànbù hé qúnzhòng yòng Mǎkèsizhǔyì de jībēn lǐlùn wǔzhuāng qīlai. Yào tōngguò pī-Lín pī-Kǒng, jìnyíbù tuìdòng wényì gémìng, jiàoyù wèishēng gémìng, tuìdòng gè tiáo zhànxiàn de dòu-pī-gǎi, zhíchí yíqiè xīnshēng shìwù, gènghǎode jiānchí shèhuìzhǔyì fāngxàng.

Wǒmen yào zài Dǎng de lǐngdǎo xià, jiāqiáng gè jí gémìng wéiyuánhùi de jiànshè. Gè jí lǐngdǎo bānzi yào tígāo zhíxíng Máo zhǔxí gémìng lùxiàn de zìjuéxìng, gèngjiā mìqiède liánxì qúnzhòng. Jíjí péiyǎng qīngnián, fùntǐ gànbù hé shǎoshù mínzú gànbù, zhuózhòng cóng gōngrén, pín-xiàzhōngnóng zhōng xuǎnbá yōuxiù fēnzǐ dào lǐngdǎo gǎngwèi shànglái. Jīngbīng-jiǎnzhèng, jiǎnshǎo céngcì. Xīnlǎo gànbù yào hùxiāng xuéxí, jiāqiáng tuánjié, yào néng shàng néng xià, jiānchí cānjiā jítǐ shēngchǎn láodòng, quánxīn-quányì wèi rénmin fúwù.

Wǒmen yào yángé qūfēn hé zhèngquè chǔlǐ liǎng lèi bùtóng xìngzhì de máodùn, rěnzhen luòshí Dǎng de gè xiàng zhèngcè, bǎ gōnggù wúchǎnjiējī zhuānzhèng de rěnwù luòshí dào jícéng. Yào yíkào guāngdà qúnzhòng, wěn, zhǔn, hěn yǐ zhǔn wéi zhòngdiǎnde dǎji yì xiǎocuō jiējī dírén. Yào ànzhào tuánjié—píping hé zìwǒ píping—tuánjié de fāngzhēn, cǎiqǔ mínzhǔ de fāngfǎ, rěnzhen jiějué hǎo rénmin

整个阶级斗争的历史经验，并在斗争中建设一支宏大的马克思主义理论队伍，用马克思主义占领整个上层建筑领域。实现这个任务的关键，就是要刻苦攻读马列著作和毛主席著作，使广大干部和群众用马克思主义的基本理论武装起来。要通过批林批孔，进一步推动文艺革命、教育卫生革命，推动各条战线的斗批改，支持一切新生事物，更好地坚持社会主义方向。

我们要在党的领导下，加强各级革命委员会的建设。各级领导班子要提高执行毛主席革命路线的自觉性，更加密切地联系群众。积极培养青年、妇女干部和少数民族干部，着重从工人、贫下中农中选拔优秀分子到领导岗位上来。精兵简政，减少层次。新老干部要互相学习，加强团结，要能上能下，坚持参加集体生产劳动，全心全意为人民服务。

我们要严格区分和正确处理两类不同性质的矛盾，认真落实党的各项政策，把巩固无产阶级专政的任务落实到基层。要依靠广大群众，稳、准、狠以准为重点地打击一小撮阶级敌人。要按照团结——批评和自我批评——团结的方针，采取民主的方法，认真解决好

nèibù máodùn, bǎ guǎngdà qúnzhòng de shèhuìzhǔyì jījī-xìng chōngfèn diàodòng qīlai.

Guójiā de tǒngyī, rénmin de tuánjié, guónèi gè mínzú de tuánjié, zhè shì wǒmende shìyè bìdìng yào shènglì de jīběn bǎozhèng. Wǒmen yào jiāqiáng quánguó gè zú rénmin de dà tuánjié. Yào quánxīn-quányì yīkào gōnggrénjiējī, pín-xià-zhōngnóng, tuánjié qítā láodòng qúnzhòng hé guǎngdà zhīshi fènzǐ, jìnyībù fāzhǎn gōnggrénjiējī lǐngdǎo de yǐ gōng-nóng liánméng wéi jīchǔ de bāokuò àiguó mínzhǔdǎngpài, àiguó rénshì, àiguó qiáobāo hé Gǎng-Ào tóngbāo de gé-mìng tǒngyī zhànxiàn. Wǒmen yào tuánjié bǎifēnzhī jiùshí wǔ yǐshàng de gànbù hé qúnzhòng, tuánjié yíqiè kěyǐ tuánjié de lìliàng, wèi jiànshè wěidàde shèhuìzhǔyì zǔguó ér gòngtóng fèndòu.

Shèhuìzhǔyì géming shì shǐ shèhuì shēngchǎnlì fāzhǎn de qiángdà tuīdònglì. Wǒmen bixū jiānchí zhuā géming, cù shēngchǎn, cù gōngzuò, cù zhànbèi de fāngzhēn, zài géming tǒngshuài xià, nǔlì zēngjiā shēngchǎn, jiākuài shèhuìzhǔyì jiànshè de bùfá, shǐ wǒguó shèhuìzhǔyì zhìdù de wùzhì jīchǔ gèngjiā gǒnggù.

Zūnzhào Máo zhǔxí de zhǐshì, Sān-Jiè Rén-Dà de zhèngfǔ gōngzuò bàogào céngjīng tíchū, cóng dì-sān ge wǔ-nián jìhuà kāishǐ, wǒguó guómín jīngjì de fāzhǎn, kěyǐ àn liǎng bù lái shèxiǎng: Dì-yī bù, yòng shíwǔ nián shíjiān, jí zài 1980 nián yǐqián, jiànchéng yíge dúlìde bǐjiào wánzhèngde gōngyè tíxì hé guómín jīngjì tíxì; dì-èr bù, zài běn shìjì nèi, quánmiàn shíxiàn nóngyè, gōngyè, guófáng hé kēxué

人民内部矛盾，把广大群众的社会主义积极性充分调动起来。

国家的统一，人民的团结，国内各民族的团结，这是我们的事业必定要胜利的基本保证。我们要加强全国各族人民的大团结。要全心全意依靠工人阶级、贫下中农，团结其他劳动群众和广大知识分子，进一步发展工人阶级领导的以工农联盟为基础的包括爱国民主党派、爱国人士、爱国侨胞和港澳同胞的革命统一战线。我们要团结百分之九十五以上的干部和群众，团结一切可以团结的力量，为建设伟大的社会主义祖国而共同奋斗。

社会主义革命是使社会生产力发展的强大推动力。我们必须坚持抓革命、促生产、促工作、促战备的方针，在革命统帅下，努力增加生产，加快社会主义建设的步伐，使我国社会主义制度的物质基础更加巩固。

遵照毛主席的指示，三届人大的政府工作报告曾经提出，从第三个五年计划开始，我国国民经济的发展，可以按两步来设想：第一步，用十五年时间，即在一九八〇年以前，建成一个独立的比较完整的工业体系和国民经济体系；第二步，在本世纪内，全面实现农业、工业、国防和科学技术的现代化，使我国国民经济